بسم الله الرحمن الرحيم

MONA MAGHRABY

شبكة المعلومات الجامعية

التوثيق الالكتروني والميكروفيلم

MONA MAGHRABY

شبكة المعلومات الجامعية

التوثيق الإلكتروني والميكروفيلم

جامعة عين شمس

التوثيق الإلكتروني والميكروفيلم

قسم

نقسم بالله العظيم أن المادة التي تم توثيقها وتسجيلها
علي هذه الأقراص المدمجة قد أعدت دون أية تغيرات

يجب أن

تحفظ هذه الأقراص المدمجة بعيدا عن الغبار

MONA MAGHRABY

جامعة عين شمس
كلية الآداب – قسم الآثار
شعبة الآثار المصرية القديمة

الصفة-النعت في اللغة القبطية

(دراسة لغوية من خلال النصوص الصعيدية والبحيرية)

رسالة لنيل درجة الماجستير في الآثار المصرية القديمة

مُقدَّمة من:

مارتينا جورج إبراهيم

معيدة بقسم الآثار – كلية الآداب – جامعة عين شمس

تحت إشراف :

د/ أشرف محمد فتحي

أستاذ الآثار المصرية القديمة المساعد
كلية الآداب – جامعة عين شمس

د/ سهير سعيد عبد الحميد

أستاذ اللغة القبطية المساعد
كلية الآداب – جامعة عين شمس

القاهرة
٢٠٢١ م

صفحة العنوان

اسم الطالبة: مارتينا جورج إبراهيم

الدرجة العلمية: ماجستير

القسم التابع له: الآثار-شعبة الآثار المصرية القديمة

اسم الكلية: الآداب

الجامعة: عين شمس

سنة المنح: ٢٠٢١م

رسالة ماجستير

اسم الطالبة: مارتينا جورج إبراهيم

عنوان الرسالة: الصفة-النعت في اللغة القبطية (دراسة لغوية من خلال النصوص الصعيدية والبحيرية)

اسم الدرجة: ماجستير

لجنة الإشراف

د/ أشرف محمد فتحي

أستاذ الآثار المصرية القديمة المساعد- كلية الآداب- جامعة عين شمس

د/ سهير سعيد عبد الحميد

أستاذ اللغة القبطية المساعد- كلية الآداب- جامعة عين شمس

تاريخ البحث: / /٢٠٢١م

الدراسات العليا

خِتم الإجازة

/ /٢٠٢١م

أُجيزت الرسالة بتاريخ

/ /٢٠٢١م

موافقة مجلس الكلية

/ /٢٠٢١م

موافقة مجلس الجامعة

/ /٢٠٢١م

ⲡⲭⲱⲕ ⲇⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲁⲓϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲟⲩⲁⲅⲁⲡⲏ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲩⲛⲏⲇⲉⲥⲓⲥ ⲉⲛⲁⲛⲉⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲁϩϯ ⲛ̄ⲁⲧⲙⲉⲧⲱⲟⲃⲓ

أَمَّا غَايَةُ هذِهِ الْوَصِيَّةِ، فَهذِهِ هِيَ: مَحَبَّةٌ مِنْ قَلْبٍ طَاهِرٍ، وَضَمِيرٍ صَالِحٍ، وَإِيمَانٍ بِلاَ رِيَاء.

(١تي ١: ٥) ب[١]

[١] النص البحيري: *CNTN* 3, 558.

شكر وتقدير

أشكر الله سبحانه وتعالى الذي أفاض عليَّ بنعمته، ووفقني في إتمام هذا العمل، فلولا فضله ما كان لهذه الرسالة أن تخرج إلى النور، وأتوجَّه بأسمى آيات الشكر والتقدير والعرفان بالجميل إلى الأستاذ الفاضل الدكتور/أشرف محمد فتحي، أستاذ الآثار المصرية القديمة المساعد بكلية الآداب، جامعة عين شمس، لقبول سيادته الإشراف على هذه الرسالة، ولما نهلته من علمه الغزير، فقد أعطاني من وقته وعلمه ونصائحه ما أنار لي الطريق في مشوار دراستي، وكان حريصًا دائمًا على متابعة مراحل كتابة الرسالة ومراجعتها بصورة مستمرة؛ لتخرج في أفضل صورة، فأسأل الله أن يجازيه عني خير الجزاء.

وجزيل الشكر والتقدير إلى الدكتورة/ سهير سعيد عبد الحميد، أستاذ اللغة القبطية المساعد بكلية الآداب، جامعة عين شمس، لقبول سيادتها الإشراف على هذه الدراسة واختيار موضوعها، فليجازيها الله عني خيرًا.

كما أتوجَّه بجزيل الشكر والتقدير إلى كل من: الأستاذ الدكتور/أحمد على محمد الأنصاري، أستاذ اللغة المصرية القديمة ووكيل كلية الآثار، جامعة سوهاج، لقبول سيادته مناقشة هذه الرسالة، وتكبُّده عناء ومشقة السفر لمسافات طويلة، وكذلك الدكتورة/ سارة نبيل حافظ، أستاذ اللغة المصرية القديمة المساعد بكلية الآداب، جامعة عين شمس، أولًا: لما قدَّمته لى من دعم وتشجيع، دام منذ أن كنت طالبة بمرحلة الليسانس وحتى الآن، وثانيًا: لقبول سيادتها مناقشة هذه الرسالة، فليجازيهما الله عني خيرًا.

وخالص شكري وامتناني وعرفاني بالجميل، أقدِّمه إلى أساتذتي بقسم الآثار، كلية الآداب، جامعة عين شمس، لما بذلوه من جهد ووقت وعلم كان له الأثر البالغ فيما نحن عليه الآن، فأسأل الله أن يجازيهم عنا بكل الخير، وإلى زملائي بالقسم وأيضًا الأعزاء بمكتب السكرتارية، كل محبتي وتقديري.

كما أتقَّدم بخالص شكري وتقديري وامتناني إلى أخي الأكبر، الأستاذ والصديق، الدكتور/ إبراهيم ساويرس، مدرس اللغة القبطية بكلية الآثار، جامعة سوهاج، وسفير جامعة ليدن بمصر، لما قدَّمه لي من دعم وتشجيع دائم، وما بذله من جهد في تعليمي القبطية الصعيدية وعلم المخطوطات، ولعطائه المستمر في مجال الدراسات القبطية ومعاونة شباب الباحثين بها، فليجازيه الله عني وعنهم بكل الخير.

وأتوجَّه أيضًا بجزيل الشكر والتقدير إلى الأستاذ الدكتور/ سامح فاروق حنين، أستاذ الأدب البيزنطي بكلية الآداب، جامعة القاهرة، لما بذله من جهد في تعليمي اليونانية القديمة، وما قدَّمه لي من مصادر ومراجع أعانتني خلال دراستي وكتابتي للرسالة، فليجازيه الله عني خيرًا.

كما أتقدَّم بوافر التقدير والامتنان إلى المركز الثقافي الفرنسيسكاني بالجيزة، ومركز الدراسات القبطية بمكتبة الإسكندرية، والأستاذ الدكتور/ ماهر أحمد عيسى أستاذ اللغة المصرية القديمة ورئيس قسم الآثار المصرية القديمة بكلية الآثار، جامعة الفيوم، وكافة المؤسسات المعنية بالدراسات القبطية في مصر؛ لما أتاحوه من دورات تدريبية وورش عمل وسيمنارات فتحت أمامنا طريقًا للعلم والمعرفة وتبادل الخبرات، وأيضًا جزيل شكري وتقديري إلى كل من: زميلتي العزيزة الباحثة/ مي محمود محرم؛ لما قدَّمته لي من دعم منذ لقائي بها وحتى الآن، والأستاذة/ سميرة بريز بالمركز الثقافي الفرنسيسكاني؛ لتسهيلها كافة الأمور الإدارية طوال فترة التحاقي بالدورات التدريبية، وكل من قدَّم لي يد العون، فليجازيهم الله عني خيرًا.

وعند كنيستي الحبيبة وأسرتي الغالية تقف الكلمات عاجزة عن وصف امتناني وشكري وتقديري لما قدَّموه وبذلوه من أجلي، أبي الغالي الذي سهر وتعب لأجل راحتنا، وأختي الغالية ساندرين، مَنْ تحملت معي مشقة الطريق، وعمي الحبيب الذي هو بحق أبي الثاني، وابنتى عمي وابنتى خالي، وزوجة خالي مريم، وجارتي العزيزة هبة، وأصدقائي الأحباء، أسأل الله أن يحفظكم لي ويبارك في أعماركم.

وختامًا فلا يُمكنني أن أنسى الغائبين الحاضرين معي، النبيل اسمًا ووصفًا، الدكتور/ نبيل مروان، مدرس تاريخ مصر والشرق الأدنى القديم بكلية الآداب، جامعة عين شمس، الذي كان يعاملنا دائمًا بروح الأب قبل المعلم، فليتغمده الله برحمته الواسعة، ومن أوجدتني بهذه الحياة وكنت أحلم أن تكون معي دائمًا، ولكن عزائي الوحيد أنَّها تطُل علينا من سماء مكان أفضل، فيا أمي الحبيبة، أتمنى أن أكون قد حققت لكِ جزءًا من حلمكِ، وإليكِ أهدي هذا العمل العلمي.

المُستخلَص

اسم الطالبة: مارتينا جورج إبراهيم

عنوان الرسالة: الصفة-النعت في اللغة القبطية (دراسة لغوية من خلال النصوص الصعيدية والبحيرية)

الجهة: قسم الآثار– كلية الآداب– جامعة عين شمس

تتناول هذه الدراسة الصفة-النعت في القبطية صرفًا ونحوًا، حيث تُقدِّم شرحًا تفصيليًا وتحليلًا لأنواع الصفة، وبنية وأصل كل منها، وأيضًا تصريفها، وبناء عبارتها، ودرجات الوصف، كل ذلك مؤيَّدًا بنماذج مختارة من نصوص العهد الجديد الصعيدية والبحيرية.

وتنقسم الدراسة إلى **تمهيد**، يتناوَل الحديث عن **الصفة في المصرية واليونانية القديمة**، يليه ستة فصول جاءت على النحو التالي:

الفصل الأول: الصفات البسيطة

الفصل الثاني: الصفات المُركَّبة بالمورفيمات الفعلية، أو الاسمية، أو الأدوات

الفصل الثالث: الصفات المُركَّبة بمورفيمات الصلة والصورة الوصفية للفعل

الفصل الرابع: الصفات المُركَّبة بمورفيمات الصلة و $sḏm.f$ المصرية للأفعال الوصفية

وتشمل هذه الفصول الأربعة أنواع الصفة، حيث أُفرِدَ لكل نوع فصل خاص به.

الفصل الخامس: أساليب التفضيل

الفصل السادس: استخدام الأعداد كصفات

هذا فضلًا عن **المُقدِّمة**، و**الخاتمة**، و**القوائم**، و**الملاحِق**.

الكلمات المفتاحية:

اسما الفاعل والمفعول– أفعال وصفية– اللغة المصرية القديمة– اللغة اليونانية القديمة– جمل الصلة– درجات الوصف– صفات بسيطة– صفات مُركَّبة– صورة وصفية– صيغة سكونية– عبارة الصفة– عدد أصلي– عدد ترتيبي.

المُلخَّص

تدور هذه الدراسة حول الصفة، والتي تُعَد إحدى الفئات النحوية المهمة في تكوين الجملة، إلى جانب دورها الرئيسي في تعديل، أو تحديد، أو تخصيص، أو توضيح الاسم المُصاحِبة له دلاليًا، أمّا نحويًّا فتنقسم إلى ثلاثة أنواع تتوقف جميعها على علاقتها بالموصوف: الصفة-النعت؛ والتي تُشكِّل مع موصوفها عبارة اسمية، والصفة-الخبر: وتُكوِّن معه جملة كاملة، والصفة-الاسم؛ حيث يُحذَف موصوفها فتحِل محلَّه وتؤدي وظائفه، وعليه تم اختيار الصفة-النعت لتكون موضوعًا لهذه الدراسة، حيث أنَّ النعت هو النوع الأساسي والأصلي بين هذه الأنواع.

ونظرًا لِما شهدته القبطية -مقارنَة بالمصرية القديمة- من تغيير كبير (صرفيًا ونحويًّا) في فئة الصفة بشكل عام، والصفة-النعت على وجه الخصوص، تأتي أهمية وجود دراسة شاملة لهذه الفئة، تقف على ماهيتها كفئة نحوية مستقلة، وتتناول بشكل أكثر تفصيلًا وعمقًا كافة أنواعها، وبنية وأصل كل منها، وكذلك التصريف، وبناء العبارة، ودرجات الوصف، وأصولهم جميعًا، على أن يكون ذلك مدعومًا بالنصوص، حيث تم اختيار نصوص العهد الجديد الصعيدية والبحيرية لتُمَثِّل عينة الدراسة التطبيقية.

وتنقسم الدراسة إلى **تمهيد**، يتناوَل الحديث عن الصفة في المصرية واليونانية القديمة، يليه ستة فصول، تشمل الأربعة الأولى منها أنواع الصفة، فيأتي **الفصل الأول** عن الصفات البسيطة، و**الثاني:** عن الصفات المُركَّبة بالمورفيمات الفعلية، أو الاسمية، أو الأدوات، أمّا **الثالث:** فالصفات المُركَّبة بمورفيمات الصلة والصورة الوصفية للفعل، و**الرابع:** عن الصفات المُركَّبة بمورفيمات الصلة و $sdm.f$ المصرية للأفعال الوصفية، أمّا **الفصل الخامس**، فتم تخصيصه لأساليب التفضيل، بينما **السادس:** استخدام الأعداد كصفات.

هذا فضلًا عن **المُقدِّمة**، التي تشمل أسباب اختيار الموضوع وأهميته، وأهداف ومنهج الدراسة، وكذلك الدراسات السابقة، أمّا **الخاتمة:** فتتضمن أهم النتائج، ثم تأتي **قائمتا الاختصارات** و**المراجع**، وأخيرًا **الملاحِق** والتي تشمل: المصطلحات اللغوية، وشواهد النصوص المُستخدَمة من أسفار العهد الجديد، وقائمة بأهم الجداول.

فهرس المحتويات

شكر وتقدير ..... **أ-ب**

المُستخلَص والمُلخّص..... **ج-د**

قائمة الاختصارات ..... **ط-ل**

المُقدِّمة ..... **م-ص**

تمهيد:

الصفة في المصرية واليونانية القديمة **١-٢١**

أولًا: المصرية القديمة **٢-٩**

١. التكوين ٢

٢. التصريف ٥

٣. بناء العبارة ٧

ثانيًا: اليونانية القديمة **١٠-٢١**

١. التكوين ١٠

٢. التصريف ١١

٣. بناء العبارة ١٦

الفصل الأول:

الصفات البسيطة **٢٢-٥٣**

أولًا: التكوين **٢٣-٣٢**

١. الصفات المتبقية من المصرية القديمة ٢٣

٢. الصفات المُستعارة من اليونانية القديمة ٢٦

٣. الاسم المُستخدَم كصفة ٣٢

ثانيًا: التصريف **٣٢-٣٩**

ثالثًا: بناء العبارة **٥٣-٣٩**

١. صفة لموصوف ٣٩

٢. صفة لموصوف مُصاحَب بـ NIBEN/NIM ٤٤

٣. صفتان لموصوف ٤٥

٤. صفة لموصوفين ٥٠

الفصل الثاني:
الصفات المُركَّبة بالمورفيمات الفعلية، أو الاسمية، أو الأدوات **٧٥-٥٤**

أولًا: التكوين **٦٣-٥٦**

١. المورفيمات الفعلية ٥٦

٢. المورفيمات الاسمية ٥٩

٣. المورفيمات-الأدوات ٦١

ثانيًا: التصريف **٦٦-٦٣**

ثالثًا: بناء العبارة **٧٥-٦٦**

١. صفة لموصوف ٦٦

٢. صفة لموصوف مُصاحَب بـ NIBEN/NIM ٧١

٣. صفتان لموصوف ٧٢

٤. ثلاث صفات لموصوف ٧٣

الفصل الثالث:
الصفات المُركَّبة بمورفيمات الصلة والصورة الوصفية للفعل **١٠٤-٧٦**

أولًا: التكوين ٨٦-٧٧

ثانيًا: التصريف ٨٧-٩٠

ثالثًا: بناء العبارة..... ٩١-١٠٤

الفصل الرابع:
الصفات المُركَّبة بمورفيمات الصلة و *sḏm.f* المصرية للأفعال الوصفية **١٠٥-١٢١**

أولًا: التكوين ١٠٦-١٠٩

ثانيًا: التصريف ١٠٩-١١٢

ثالثًا: بناء العبارة..... ١١٣-١٢١

الفصل الخامس:
أساليب التفضيل **١٢٢-١٣٠**

أولًا: التفضيل ١٢٣-١٢٧

ثانيًا: التفضيل الأعلى ١٢٧-١٢٩

ثالثًا: تكثيف درجة الوصف الموجَبة ١٣٠

الفصل السادس:
استخدام الأعداد كصفات **١٣١-١٥٧**

أولًا: التكوين: **١٣٢-١٤٦**

١. الأعداد الأصلية ١٣٢

٢. الأعداد الترتيبية ١٤٥

ثانيًا: التصريف **١٤٧-١٥٢**

١. حُكم الإفراد ١٤٧

٢. الجنس ١٤٨

ثالثًا: بناء العبارة: **١٥٢-١٥٧**

١. الأعداد الأصلية ١٥٢

٢. الأعداد الترتيبية ١٥٦

الخاتمة **١٥٨-١٦١**

قائمة المراجع **١٦٢-١٦٩**

الملاحق **١٧٠-١٨٤**